
www.se.com/docs

UG MicroLogic X



en DOCA0102EN
fr DOCA0102FR
es DOCA0102ES
zh DOCA0102ZH



LV833593SP

- en Spare Battery
fr Pile de rechange
es Bateria de repuesto
de Ersatzbatterie
it Batteria di ricambio
pt Bateria sobresselente
ru Запасная батарея
zh 备用电池

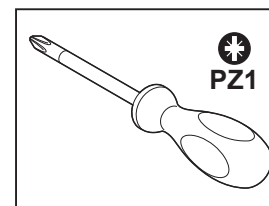
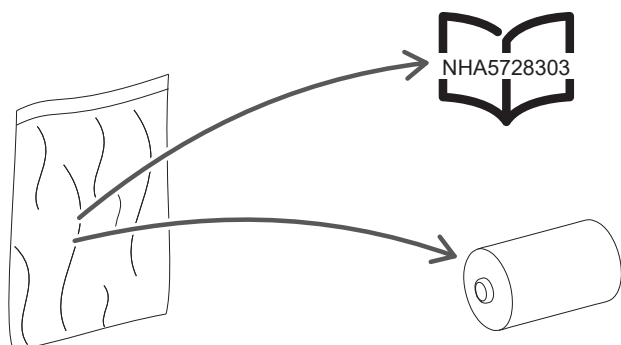
? → www.se.com/support

Retain instruction sheet for future use. Visit our website at www.se.com/docs to download the documents listed above (user guides UG or maintenance guide MG) and other documents. PLEASE NOTE - Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. - No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. - All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.	Instruction de service à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web www.se.com/docs pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs UG ou guide de maintenance MG) et d'autres documents. REMARQUE IMPORTANTE - L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. - Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel. - Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.	Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestra página web en www.se.com/docs para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario UG o manual de mantenimiento MG) así como otros documentos. TENGA EN CUENTA - La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. - Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material. - Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.	Bewahren Sie die Kurzanleitung als Referenz für den späteren Gebrauch auf. Besuchen Sie unsere Website unter www.se.com/docs um die oben aufgeführten Dokumente (Benutzerhandbücher UG oder Wartungshandbuch MG) und weitere Dokumente herunterzuladen. BITTE BEACHTEN - Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. - Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. - Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
Conservare questo foglio di istruzioni per un utilizzo futuro. Visitate il nostro sito web www.se.com/docs per scaricare i documenti elencati sopra (Guida utente UG o Guida di manutenzione MG) e altri documenti. NOTA - Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. - Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. - Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.	Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site em www.se.com/docs para transferir os documentos indicados acima (manuais de utilizador UG ou manual de manutenção MG) e outros documentos. NOTA - A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. - A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material. - Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.	Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. Посетите наш веб-сайт www.se.com/docs чтобы загрузить перечисленные выше руководства (руководства пользователей UG или руководства по техническому обслуживанию MG) и другие документы. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ - Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. - Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации. - Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.	请保管好此说明书以供将来使用。 请访问网站 www.se.com/docs 以下载上述文件 (用户指南 UG 或维护指南 MG) 和其他文件。 请注意 - 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。 - Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。 - 在安装和使用本产品时, 必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'appareil. Le fait de ne pas suivre ces instructions peut endommager l'équipement.	PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.	GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden an der Ausrüstung führen.
PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.	PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO Esteja atento a perigos potenciais e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.	可能有设备损坏的风险 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。

WARNING: This product can expose you to chemicals including Diisononyl Phthalate (DINP), which is known to the State of California to cause cancer and Diisodecyl Phthalate (DIDP) which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov .	AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris Diisononyl Phthalate (DINP), identifié par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et Diisodecyl Phthalate (DIDP) pouvant provoquer des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov .	ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluido ftalato de diisononilo (DINP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca cáncer, y ftalato de diisodécilo (DIDP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov .	WARNING: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, u. a. Diisononylphthalat (DINP), das vom US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend eingestuft wird, sowie Diisodecylphthalat (DIDP), das gemäß dem US-Bundesstaat Kalifornien nachweislich Geburtsfehler und andere Fruchtbarkeitsstörungen hervorruft. Weitere Informationen finden Sie auf www.P65Warnings.ca.gov .
AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche compresi lo Ftalato di di-isononile (DINP), considerato dallo Stato della California come causa di tumori e lo Ftalato di isodecile (DIDP) considerato dallo Stato della California come causa di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitare www.P65Warnings.ca.gov .	ATENÇÃO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo ftalato de di-isononilo (DINP), que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como causador de cancro e ftalato de di-isodécilo (DIDP) que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como causador de defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor. Para obter mais informações, www.P65Warnings.ca.gov .	ОСТОРОЖНО: Пользователь этого изделия может подвергаться воздействию химических веществ, в том числе диизононилфталата (ДИНФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает рак, а также диизодecilфталата (ДИДФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает врожденные аномалии развития и наносит другой вред репродуктивной системе. Более подробные сведения можно найти на сайте www.P65Warnings.ca.gov .	警告: 本产品可能导致您接触到化学物质，其中包括被加利福尼亚州视为致癌物质的邻苯二甲酸二异壬酯 (DINP) 以及被加利福尼亚州视为可引起先天性缺陷或其他生殖危害的邻苯二甲酸二异癸酯 (DIDP)。有关详细信息，请访问 www.P65Warnings.ca.gov 。

1**Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具**

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

LOSS OF DATA

● Check that the MicroLogic X control unit is supplied with power before replacing the battery.

● If the MicroLogic X control unit is not supplied, connect the MicroLogic X to a power supply, the Mobile Power Pack (LV850055SP) for instance.

Failure to follow these instructions will result in the loss of date and time settings.

PERTE DE DONNÉES

● Contrôlez que l'unité de contrôle MicroLogic X est alimentée avant de remplacer la pile.

● Si l'unité de contrôle MicroLogic X n'est pas alimentée, connectez-la à une alimentation, le Mobile Power Pack (LV850055SP) par exemple.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la perte de la date et de l'heure.

PÉRDIDA DE DATOS

● Compruebe que la unidad de control MicroLogic X esté alimentada antes de sustituir la batería.

● Si la unidad de control MicroLogic X no está alimentada, conecte la MicroLogic X a una alimentación, por ejemplo, el Mobile Power Pack (LV850055SP).

El incumplimiento de estas instrucciones puede perderse la configuración de la fecha y hora.

DATENVERLUST

● Überprüfen Sie die Stromversorgung des MicroLogic X Auslösesystems, bevor Sie die Batterie ersetzen.

● Wenn das MicroLogic X Auslösesystem nicht mit Strom versorgt wird, verbinden Sie MicroLogic X mit einer Stromquelle, beispielsweise mit dem Mobile Power Pack (LV850055SP).

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann einen unbeabsichtigten Verlust der Datums- und Uhrzeitdaten zur Folge haben.

PERDITA DI DATI

● Verificare che l'unità di controllo MicroLogic X sia alimentata prima di sostituire la batteria.

● Se l'unità di controllo MicroLogic X non è alimentata, collegare il MicroLogic X a un alimentatore, ad esempio il Mobile Power Pack (LV850055SP).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare la perdita delle impostazioni di data e ora.

PERDA DE DADOS

● Verifique se a unidade de controlo MicroLogic X está alimentada antes de substituir a bateria.

● Se a unidade de controlo MicroLogic X não estiver alimentada, ligue-a a uma fonte de alimentação, como o Mobile Power Pack (LV850055SP).

A não observância destas instruções irá resultar na perda de dados e definições de horas.

ПОТЕРЯ ДАННЫХ

● До замены батареи проверьте, что блок управления MicroLogic X получает электропитание.

● Если блок контроля и управления MicroLogic X электропитания не получает, подсоедините блок MicroLogic X к источнику электропитания, например к портативному источнику питания (LV850055).

Невыполнение настоящих инструкций приведет к сбросу настроек даты и времени.

数据丢失

● 在更换电池前，先检查 提供了 MicroLogic X 控制装置。

● 如果没有提供 MicroLogic X 控制单元，则将 MicroLogic X 连接到电源，例如移动电源组 (LV850055)。

若不遵守这些说明，可能会导致日期和时间设置丢失。



en The battery may be replaced with the circuit breaker in open or closed position.

fr La pile peut être remplacée quelque soit la position du disjoncteur, ouvert ou fermé.

es La batería se puede sustituir por el interruptor automático en posición abierta o cerrada.

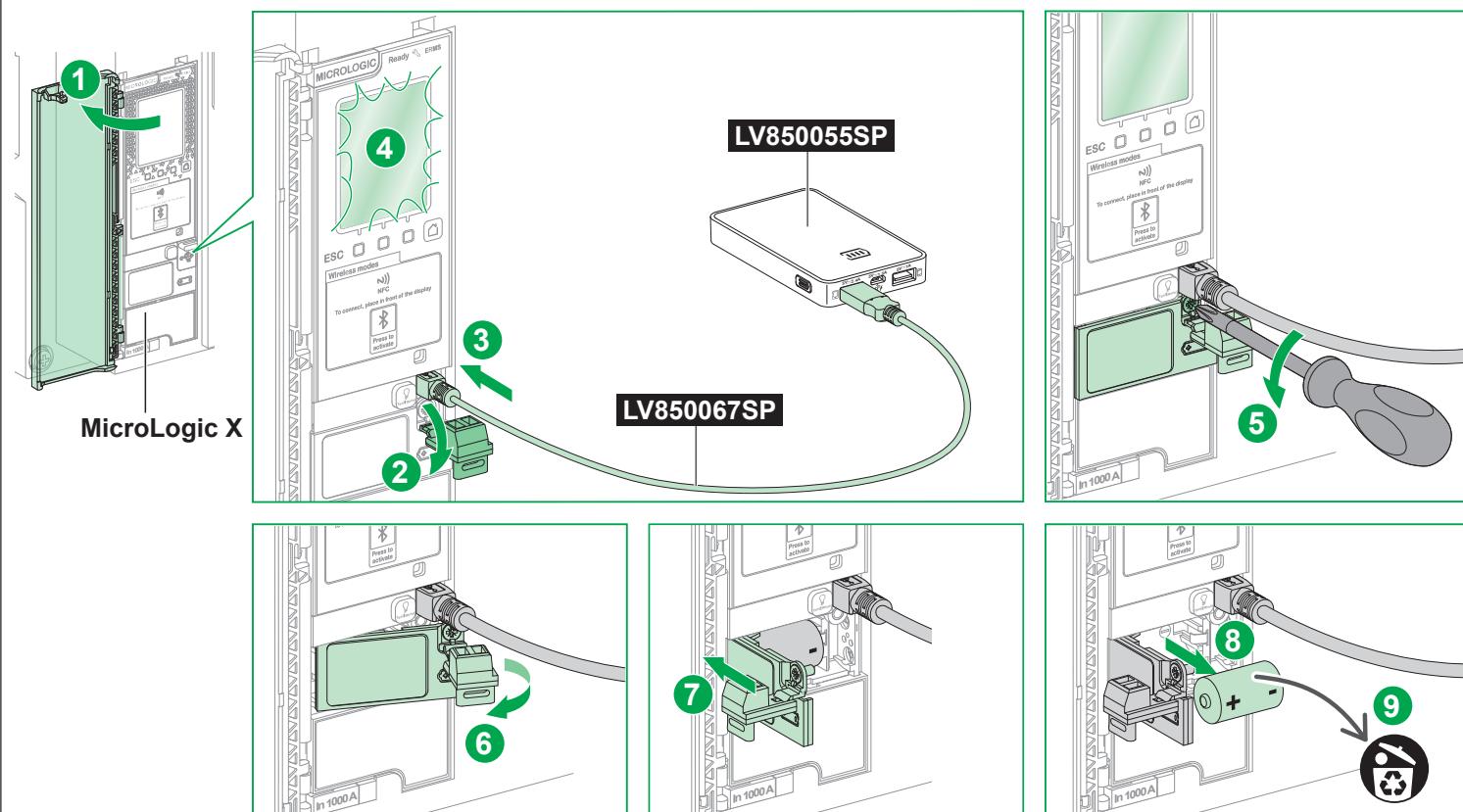
de Die Batterie kann ersetzt werden, wenn sich der Leistungsschalter in einer offenen oder geschlossenen Position befindet.

it La batteria può essere sostituita con l'interruttore in posizione aperta o chiusa.

pt A bateria pode ser substituída com o disjuntor na posição aberta ou fechada.

ru Заменять батарею можно, когда размыкатель цепи находится в разомкнутом или замкнутом положении.

zh 无论断路器处于分闸位置还是合闸位置，都可以更换电池。



NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意**HAZARD OF NON DETECTION OF NEW BATTERY**

After removing the dead battery, wait 5 seconds before installing the new battery. **Failure to follow these instructions can result in the new battery not being detected.**

RISQUE DE NON DÉTECTION DE LA NOUVELLE PILE

Après extraction de la pile déchargée, attendez 5 secondes avant d'installer la nouvelle pile. **Si ces directives ne sont pas respectées, la nouvelle pile peut ne pas être détectée.**

RIESGO DE NO DETECCIÓN DE LA NUEVA BATERÍA

Después de retirar la batería agotada, espere 5 segundos antes de instalar la nueva. **Si no se siguen estas instrucciones, es posible que la nueva batería no se detecte.**

GEFAHR DER NICHT-ERKENNUNG EINER NEUEN BATTERIE

Warten Sie nach der Entnahme der verbrauchten Batterie 5 Sekunden, bevor Sie die neue Batterie einsetzen. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zur Folge haben, dass die neue Batterie nicht erkannt wird.**

PERICOLO DI NON RILEVAMENTO NUOVA BATTERIA

Dopo aver rimosso la batteria scarica, attendere 5 secondi prima di installare quella nuova. **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare il mancato rilevamento della nuova batteria.**

PERIGO DE NÃO DETEÇÃO DA NOVA BATERIA

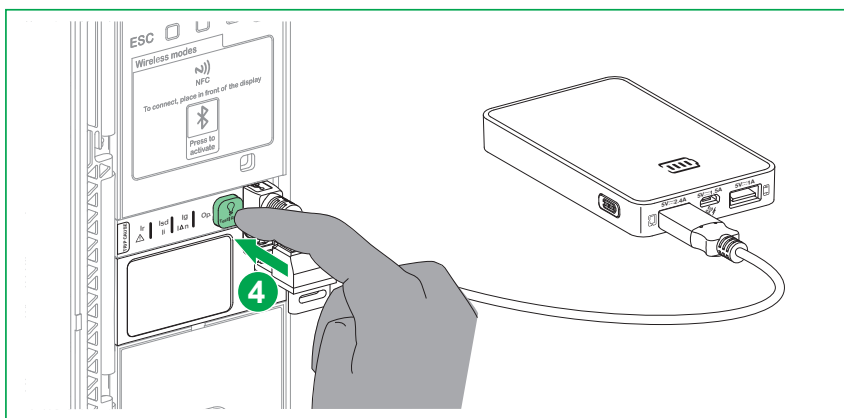
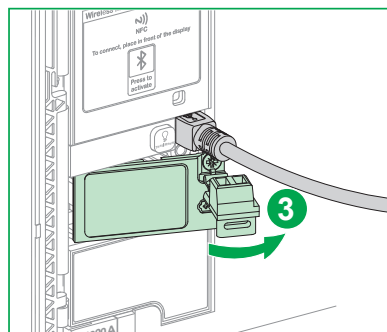
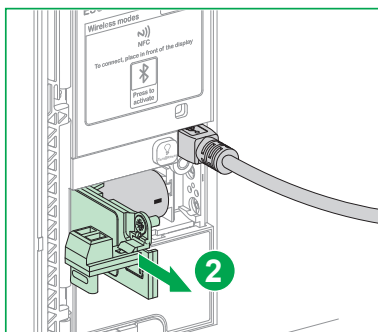
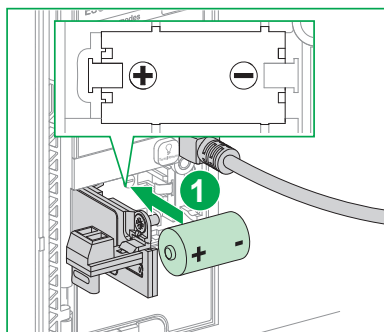
Depois de retirar a bateria inoperativa, aguarde 5 segundos antes de instalar a nova bateria. **O não cumprimento dessas instruções pode resultar na não detecção da nova bateria.**

ОПАСНОСТЬ НЕОБНАРУЖЕНИЯ НОВОЙ БАТАРЕИ

После удаления разряженной батареи выждите 5 секунд, прежде чем установить новую. **Несоблюдение этой инструкции может привести к тому, что новая батарея не будет обнаружена.**

无法检测到新电池的风险

移除旧电池之后，等待 5 秒钟，然后再安装新电池。**如不遵循这些说明，可能导致无法检测到新电池。**



en Test of the internal battery on MicroLogic X control units with firmware version greater than or equal to V002.000.nnn:

1. Press and hold the Test/Reset button for less than 3 seconds.
2. The 4 trip cause LEDs switch off for 1 second. One of the following results:
 - The 4 trip cause LEDs switch on for 2 seconds: the battery is OK.
 - The 4 trip cause LEDs flash sequentially for 2 seconds: the battery is near the end of its life. Replace the battery.
 - The 4 trip cause LEDs do not light: replace the battery.

fr Test de la pile des unités de contrôle MicroLogic X avec version logicielle supérieure ou égale à V002.000.nnn:

1. Appuyez sur le bouton de test/acquittement pendant moins de 3 secondes.
2. Les 4 voyants de cause de déclenchement s'éteignent pendant 1 seconde. Ensuite:
 - Si les 4 voyants de cause de déclenchement s'allument pendant 2 secondes, la pile fonctionne correctement.
 - Si les 4 voyants de cause de déclenchement clignotent en séquence, la charge de la pile n'est pas conforme. Remplacez la pile.
 - Si les 4 voyants de cause de déclenchement restent éteints, remplacez la pile.

es Prueba de la batería interna de unidades de control MicroLogic X con versión de firmware superior o igual a V002.000.nnn:

1. Mantenga pulsado el botón de prueba/restablecimiento menos de 3 segundos.
2. Los 4 indicadores LED de causa de disparo se apagan durante 1 segundo. Se produce uno de los resultados siguientes:
 - Los 4 indicadores LED de causa de disparo se encienden durante 2 segundos: la batería está en buen estado.
 - Los 4 indicadores LED de causa de disparo parpadean secuencialmente durante 2 segundos: la batería está a punto de agotar su vida útil. Sustituya la batería.
 - Los 4 indicadores LED de causa de disparo no se encienden: sustituya la batería.

de Test der internen Batterie in MicroLogic X-Steuerereinheiten mit einer Firmware ab Version V002.000.nnn:

1. Drücken und halten Sie die Test/Reset-Taste weniger als 3 Sekunden lang gedrückt.
2. Die 4 Auslörsursache-LEDs erlisken 1 Sekunde lang. Daraufhin:
 - Wenn die 4 Auslörsursache-LEDs 2 Sekunden lang aufleuchten, ist die Batterie OK.
 - Wenn die vier Auslörsursache-LEDs nacheinander 2 Sekunden lang aufleuchten, hat die Batterie ihr Lebensende erreicht. Wechseln Sie die Batterie in diesem Fall aus.
 - Wenn die 4 Auslörsursache-LEDs nicht aufleuchten, muss die Batterie ausgetauscht werden.

it Eseguire un test della batteria interna sulle unità di controllo MicroLogic X con versione del firmware superiore o uguale a V002.000.nnn:

1. Tenere premuto il pulsante Test/Reset per meno di 3 secondi.
2. I 4 LED della causa di sgancio si spengono per 1 secondo. Uno dei risultati seguenti:
 - I 4 LED di causa di sgancio si illuminano per 2 secondi: la batteria è OK.
 - I 4 LED di causa di sgancio lampeggiano in sequenza per 2 secondi: la batteria è quasi giunta al termine della vita utile. Sostituire la batteria.
 - I 4 LED di causa di sgancio non si illuminano: sostituire la batteria.

pt Teste da bateria interna nas unidades de controle MicroLogic X com versão de firmware maior ou igual a V002.000.nnn:

1. Pressione e segure o botão Teste/Reset por menos de 3 segundos.
2. Os 4 disparos desligam os LEDs por 1 segundo. Um dos seguintes resultados:
 - Os 4 disparos desligam os LEDs por 2 segundos: a bateria está OK.
 - Os 4 disparos fazem os LEDs piscar sequencialmente por 2 segundos: a bateria está perto do fim de sua vida útil. Substitua a bateria.
 - Os 4 disparos fazem que os LEDs não se acendam: substitua a bateria.

ru Проверка внутренней батареи на блоках управления MicroLogic X с версией программного обеспечения не ниже V002.000.nnn:

1. Нажмите и удерживайте кнопку Тестирование/сброс в течение не менее 3 секунд.
2. 4 светодиодных индикатора причины отключения гаснут на 1 секунду. Будет получен один из следующих результатов:
 - 4 светодиодных индикатора причины отключения включаются на 2 секунды: батарея в порядке.
 - 4 светодиодных индикатора причины отключения попеременно мигают в течение 2 секунд: срок службы батареи вскоре истечет. Замените батарею.
 - 4 светодиодных индикатора причины отключения не светятся: замените батарею.

zh 对固件版本不低于 V002.000.nnn 的 MicroLogic X 控制单元的内部电池进行测试:

1. 将测试/复位按钮按住少于 3 秒的时间。
2. 4 个脱扣原因 LED 熄灭 1 秒。其结果为以下其中一个:
 - 4 个脱扣原因 LED 亮 2 秒: 电池状态良好。
 - 4 个脱扣原因 LED 相继闪烁 2 秒: 电池将达到其寿命终点。更换电池。
 - 4 个脱扣原因 LED 未亮起: 更换电池。

